



(uten bilder)

Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Karina Vásquez 📧
spansk / nynorsk 🗣️
nivå 2 📊



Zama es genial!
Zama er flink!

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Skrevet av: Michael Oguttu
Illustrert av: Vusi Malindi
Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

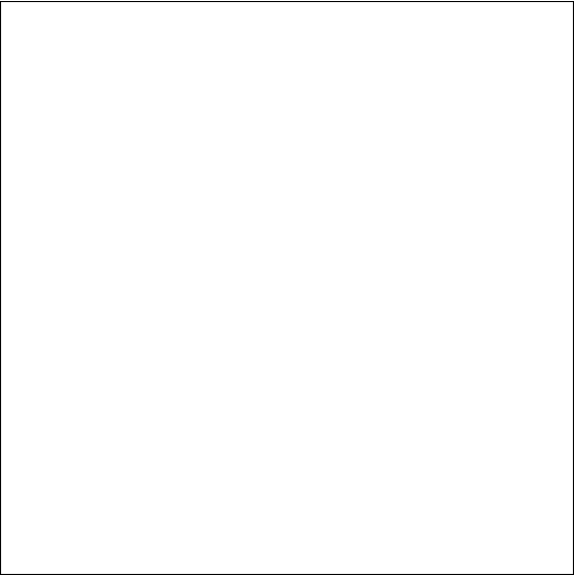
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Mi hermano pequeño se despierta muy tarde.
Yo despierto temprano, ¡porque soy genial!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg
fordi eg er flink!



Yo soy la que deja que la luz del sol entre a
nuestra casa.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



“Eres mi estrella mañanera,” dice mamá.

...

“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Todos los días hago estas cosas buenas. Pero lo que más me gusta hacer es jugar, jugar y jugar!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!

Me aseó sola y no necesito ayuda.

...

Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.

En clases, doy lo mejor de mí en todos los sentidos.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Puedo soportar el agua fría y el jabón azul
apestoso.

...

Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Y me aseguro que mi hermano pequeño sepa
todas las noticias de la escuela.

...

Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt
nytt frå skulen.



Mamá me dice, "No te olvides de los dientes."
Yo le respondo, "¡Nunca los olvido!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Gløym
ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri, ikkje eg!"

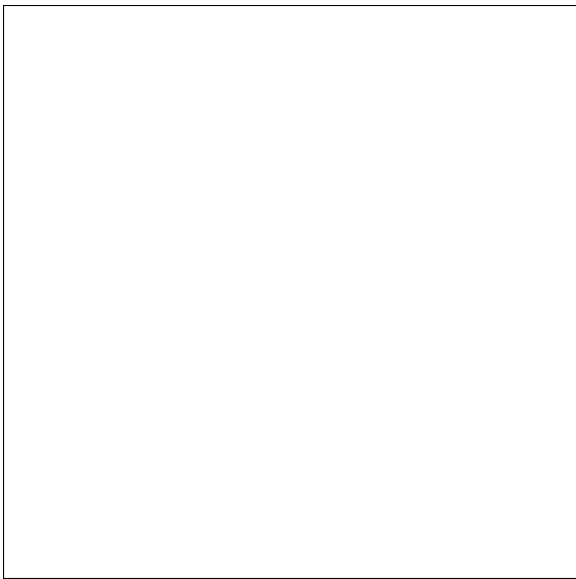


Puedo abotonarme y abrochar mis zapatos.

...

Eg kan knæppa knappar og spennar skorne

mine.



Después de mi aseo, saludo a mi abuelo y a mi tía, y les deseo que tengan un buen día.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Luego, me visto, "Ahora soy grande, mamá," le digo.

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.